

**PALMARÈS
DEL 57. FESTIVAL
INTERNAZIONALE
DEL FILM
LOCARNO**

EMBARGO: SABATO 14 AGOSTO, ORE 21.00
IMMAGINI e PDF PALMARES www.pardo.ch/code

CODE: PAFIFL57

CONCORSO INTERNAZIONALE

Giuria Ufficiale

La Giuria Ufficiale del 57mo Festival Internazionale del Film Locarno, composta da

Olivier Assayas – Regista - Francia
René Burri – Fotografo - Svizzera
Tilde Corsi - Produttrice - Italia
Udo Kier - Attore - Germania
David Robinson - Critico cinematografico - GB
Sabiha Sumar - Regista - Pakistan
Yu Lik-Wai – Regista – Cina

ha deciso di assegnare i seguenti premi:

PARDO D'ORO, Gran Premio del Festival, Gran Premio della Città e della Regione di Locarno, (90.000 Frs. suddivisi in parti uguali tra il produttore e il regista) è attribuito all'unanimità al film:

PRIVATE

di Saverio Costanzo (Italia)

PREMIO SPECIALE DELLA GIURIA, Premio dei Comuni di Ascona e di Losone (30.000 Frs. suddivisi in parti uguali tra il produttore e il regista) attribuito al film che meglio interpreta lo spirito di comunicazione tra popoli e culture:

TONY TAKITANI

di Jun Ichikawa (Giappone)

PARDO D'ARGENTO, Premio della Città e della Regione di Locarno, (30.000 Frs. suddivisi in parti uguali tra il produttore e il regista) al secondo miglior film attribuito a:

EN GARDE

di Ayse Polat (Germania)

PARDO D'ARGENTO, Premio della Città e della Regione di Locarno, (30.000 Frs. suddivisi in parti uguali tra il produttore e il regista) alla miglior opera prima o seconda attribuito a:

DASTAN NATAMAN (Story Undone)

di Hassan Yektapanah (Iran/Irlanda/Singapore)

PARDO PER LA MIGLIORE INTERPRETAZIONE FEMMINILE

attribuito a parità di merito alle attrici:

Maria Kwiatkowsky e Pinar Erincin

per il film EN GARDE di Ayse Polat

PARDO PER LA MIGLIORE INTERPRETAZIONE MASCHILE

attribuito all'attore:

Mohammad Bakri

per il film PRIVATE di Saverio Costanzo

CONCORSO VIDEO

La giuria video composta da

Chantal Akerman, Regista – Belgio

Sidiq Barmak, Regista - Afghanistan

Francesco Bonami, Direttore Biennale Venezia - Italia

Pierre-Yves Borgeaud, Regista – Svizzera

Hamid Dabashi, Professore di Iranistica – Iran

ha attribuito il **Pardo d'Oro Video C.P. Company** (per un valore di 30.000 Frs.) al film:

CONVERSATIONS DE SALON 1-2-3

di Danielle Arbid (Francia)

“E’ riuscita ad annullare il medium cinematografico in una stanza ed ha permesso al mondo di apparire da un altro punto di vista. Guardando alla profonda commedia della vita, ci mostra la tragicità del tempo del mondo”.

PARDI DI DOMANI

La giuria ufficiale dei “Pardi di Domani” composta da

Michel Coulombe, critico cinematografico - Canada, Quebec

Julie Durand, attrice – Francia

Domenico Lucchini, direttore del Centro Culturale Svizzero di Milano - Svizzera

Ursula Meier, regista - Francia/Svizzera

Mohammed Soudani, regista - Algeria/Svizzera

ha attribuito i seguenti premi:

Pardi di Domani - Svizzera:

Pardino d’oro, Premio SRG SSR idée Suisse

del valore di 6.000 Frs. al film svizzero:

CHYENNE

di Alexander Meier

“Per la forza visiva, la qualità della messa in scena e l’idea personale e sorprendente.”

Pardino d’argento, **Premio Kodak** sotto forma di pellicola cinematografica

messo a disposizione dalla Eastman Kodak (per un valore di 6.000 Frs.)

al film svizzero:

WALCKELKONTAKT

di Ralph Etter

“Per la scrittura cinematografica, la giustezza dello sguardo e l’intelligenza con la quale affronta un tema in equilibrio tra compassione e crudeltà.”

PREMIO ACTION LIGHT per la migliore speranza svizzera

sotto forma di prestazioni tecniche del valore complessivo di 33.000 Frs. offerte da Action Light, Avant-première, Cinétec, Film Demnächst, Fujifilm (Svizzera), Lee Filters, Rosco, Schwarz Film, Sound Design Studio, Swiss Effects e Titra Film, è stato attribuito a:

PAUL MAILLARD, FACTEUR DE LANGUE DE BOIS

di Grégoire Mayor

“Per l’originalità, l’ingegno della composizione e lo humour insolente.”

Il Premio Film e Video per il Sottotitolaggio offerto dalla Film und Video Untertitelung Gerhard Lehmann AG consistente in un sottotitolaggio in tre lingue dell'Europa Centrale:

DEMAIN J'ARRÊTE!

di Nicole Borgeat

“Per consentire una maggiore diffusione di un film originale.”

La giuria ha voluto premiare i film che testimoniano in particolar modo una ricerca cinematografica. Le decisioni sono state prese all'unanimità.

Pardi di Domani - Francofoni:

Pardino d'oro, Premio SRG SSR Idée Suisse (del valore di 6.000 Frs.)
al film francofono:

DANS L'OMBRE

di Olivier Masset-Depasse

“Per la maestria e il rigore della realizzazione, la delicatezza dello sguardo e l'eccezionale interpretazione di Anne Coesens.”

Pardino d'argento, Premio Kodak sotto forma di pellicola cinematografica messo a disposizione dalla Eastman Kodak (per un valore di 6.000 Frs.) al film francofono:

LÉO

di Nicolas Roy

“Per il tratto visivo sorprendente e radicale, che si discosta dalle convenzioni cinematografiche tradizionali.”

Menzione speciale a:

ALICE ET MOI

di Micha Wald

“Per la leggerezza, il suo ritmo pungente e il suo acido humour.”

PREMI DEI PARDI DI DOMANI DELLA GIURIA «CINEMA E GIOVENTÙ»

La Giuria di "Cinema e Gioventù" per i "Pardi di Domani" ha attribuito il **Premio Cinema e Gioventù** offerto dal **Dipartimento Cantonale dell'Istruzione, della Cultura e dello Sport TI**, di un valore globale di 3.000 Frs. da dividersi fra un film svizzero e uno francofono, a:

per la categoria **Pardi di Domani - Svizzera** a:

WALCKELKONTAKT

di Ralph Etter

"Per la peculiarità dell'atmosfera creata attraverso una ricerca accurata delle inquadrature, della fotografia e della musica. Inoltre si sottolinea la delicatezza descrittiva e tonale della narrazione filmica accostata a un soggetto difficile"

per la categoria **Pardi di Domani - Francofoni** a:

ALICE ET MOI

di Micha Wald

"Per l'estetica della fotografia, l'umorismo dei dialoghi, il ritmo del montaggio e per la sottigliezza con la quale sono trattati temi seri"

PREMIO GIURIA DEI GIOVANI

La Giuria dei Giovani composta da Bianchi Giorgia, Dal Sasso Davide, Gardini Elisa, Lupoli Riccardo, Pomari Lorenzo, Rivola Filippo, Traversi Anahi, Uternaehrer Barbara e Zecca Ciro ha attribuito i seguenti premi:

Primo Premio (6.000 Frs.), offerto dal **Dipartimento cantonale dell'istruzione, dell'educazione della cultura e dello sport**, a:

FORGIVENESS

di Ian Gabriel (Sud Africa)

"La tematica, estremamente toccante, propone una visione oggettiva degli avvenimenti, rendendo visibili i contrasti emotivi tra i protagonisti. La regia è ben curata e sostenuta da una fotografia che affascina per la sua alterazione cromatica che trasmette alla perfezione i contrasti tematici."

Secondo Premio (4.000 Frs.) offerto dal **Dipartimento cantonale dell'istruzione, dell'educazione della cultura e dello sport**, a:

TONY TAKITANI

di Jun Ichikawa (Giappone)

“La relazione tra il soggetto traslato e la congruenza realizzativa, caratterizzata da un intenso equilibrio visivo e da una purezza formale, lascia percepire un interesse concettuale e riflessivo. Quest'ultimo è sottolineato dal movimento in orizzontale della macchina da presa. Tutto ciò è abbinato a una raffinata apertura interpretativa che costituisce un mezzo di comunicazione estremamente pregnante”

Terzo Premio (2.000 Frs.) offerto dal **Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport**, a:

OKHOTNIK

di Serik Aprymov (Kazakistan/Giappone/Francia/Svizzera/Paesi Bassi)

“Il film fa risaltare la natura nella sua immensità mistica e simbolica. L'abilità del regista si manifesta nell'attenzione con la quale affronta le inquadrature degli ambienti esterni. Importante è infatti la relazione tra gli animali, il paesaggio e l'evoluzione psicologica dei singoli personaggi.”

La **Giuria dei Giovani** ha inoltre attribuito:

il Premio “**Ambiente è qualità di vita**”, destinato al film che rende meglio il concetto “Ambiente e salute: qualità della vita”, offerto dal **Dipartimento Cantonale del Territorio** per un valore di 3.000 Frs. a:

GARDIEN DE BUFFLES

di Minh Ngueyen-Vô (Vietnam)

“L'ambiente in questo film è al contempo portatore di vita e di morte, poiché la sopravvivenza dell'uomo passa attraverso la distruzione causata dalle inondazioni. L'ambiente ostile viene sormontato con grande difficoltà. L'acqua è fonte di vita, ma in questa regione del Vietnam essa si accosta alla morte, togliendo la dignità ai bufali come agli esseri umani, diventandone così il triste sudario di morte”

La **Giuria dei Giovani** ha inoltre assegnato una **menzione speciale** a:

WESELE

di Wojtek Smarzowski (Polonia)

“Il film è forte, duro, spietato, racconta e stupisce; pone lo spettatore di fronte a una realtà, non a una finzione. L’opera è resa coraggiosa dalla pungente critica alla società polacca, all’aspetto venale che insudicia l’animo umano. La pellicola è un grido di disapprovazione nei confronti della corruzione. Oltre a essere una commedia, Wesele è anche un viaggio nel vomito e nello sporco”

PREMIO HUMAN RIGHTS

La Giuria **HUMAN RIGHTS** composta da

Ansu Sur (India)

Khady Koita (Senegal)

Bruni Burres (Stati Uniti)

ha attribuito il premio Human Rights (del valore di 5.000 Frs.) a:

FORGIVENESS

di Ian Gabriel (Sud Africa)

“Con una regia straordinaria e una cinematografia innovativa, Ian Gabriel ci costringe a confrontarci con le complicazioni del perdono. Ci chiede di non dimenticare mai il passato, né in Sud Africa né altrove, e ci esorta a sperare e a vivere insieme, continuando a combattere per i diritti umani e la giustizia.”

La Giuria ha attribuito inoltre una **menzione speciale** a:

CITIZEN KING

di Orlando Bagwell e Noland Walker (Stati Uniti)

“Un’intensa ricerca da parte dei registi; il ritratto di un uomo che ha cambiato la Storia per sempre; un autentico documento di lotta per la libertà universale e la giustizia ottenuta esclusivamente con la non-violenta”

PREMIO GIURIA NETPAC

(per la promozione del cinema asiatico)

La Giuria NETPAC composta da

Amitav Ghosh (India)
LAN Ngo Phuong (Vietnam)
LO Kon-man (Tailandia)

ha assegnato il premio NETPAC ex aequo ai film:

DASTAN NATAMAN (Story Undone)

di Hassan Yektapanah (Iran/Irlanda/Singapore)

e

OKHOTNIK

di Serik Aprymov (Kazakistan/Giappone/Francia/Svizzera/Paesi Bassi)

PREMIO GIURIA FIPRESCI

(Federazione Internazionale della Stampa Cinematografica)

La Giuria FIPRESCI composta da

Tereza Brdeckova (Repubblica Ceca)
Peter Claus (Germania)
Peter Holdener (Svizzera)
Mohammed Rouda (Gran Bretagna)
Ahmed Muztaba Zamal (Bangladesh)

ha attribuito all'unanimità il premio della critica internazionale (FIPRESCI)

a:

TONY TAKITANI

di Jun Ichikawa (Giappone)

PREMIO GIURIA ECUMENICA

Dal 1973 la Giuria Ecumenica assegna un premio ai registi che, con il loro talento artistico, riescono a sensibilizzare spettatori e spettatrici per valori religiosi, sociali o umani. La Giuria interpella le visioni dei registi sulla giustizia, la pace, il rispetto e le dimensioni spirituali.

La Giuria Ecumenica composta da

Florence Desmazes (Francia)

Jean-Pierre Hoby (Svizzera)

Thomas Kroll (Germania)

Lavinia Mohr (Canada/GB)

Silvia Rapisarda (Italia)

Anita Uzuniece (Lettonia)

ha scelto di assegnare il premio (del valore di 20.000 Frs. messo a disposizione dalle chiese evangelico-riformata e cattolico-romana svizzere e legato alla distribuzione del film in Svizzera) a:

YASMIN

di Kenny Glenaan (Inghilterra/Germania)

“Dopo l’11 settembre Yasmin sperimenta un risveglio e intraprende un processo di riconciliazione con la propria eredità culturale. La riscoperta del Corano da inizio ad un cammino di fede personale e alla possibilità di affermare se stessa in modo autentico. Yasmin coraggiosamente cerca una nuova via per essere se stessa sia nella comunità di immigrati pachistani sia nella società occidentale circostante.”

Menzione Speciale al film

PRIVATE

di Saverio Costanzo (Italia)

“Il film ci mostra una famiglia palestinese che si rifiuta di abbandonare la propria casa occupata dall’esercito israeliano. La loro resistenza non-violenta è il risultato delle convinzioni del capo famiglia. La prospettiva «privata» e interiore illumina i diversi atteggiamenti nei confronti della vita quotidiana in zona di guerra. Essi diventano segno di speranza per il mondo contemporaneo.”

PREMIO FICC/IFFS

(Federazione Internazionale dei Cineclub)

La giuria FICC/IFFS composta da

Anne-Katrin Weber (Svizzera)
Bernt Lindner (Germania)
Görel Amcoff (Svezia)

ha scelto di assegnare all'unanimità il premio "**Don Quijote**" a:

ANDRÉ VALENTE

di Catarina Ruivo (Portogallo)

“Il film descrive in modo non sentimentale ma intenso la vita e le relazioni di un bambino di otto anni. La giuria ha apprezzato in modo particolare la densità della storia e l’approccio molto personale del regista alla stessa”

PREMIO GIURIA C.I.C.A.E./Arte

(Confederazione Internazionale dei Cinema d'Arte e d'Essai Europei)

La giuria C.I.C.A.E. composta da

François Aymé (Francia)
Esther Quetting (Svizzera)
Franz Stadler (Germania)

ha scelto di assegnare il **Premio C.I.C.A.E./Arte** a:

OKHOTNIK

di Serik Aprymov (Kazakistan/Giappone/Francia/Svizzera/Paesi Bassi)

PREMIO SRG SSR idée suisse/SETTIMANA DELLA CRITICA 2004

La Giuria della Settimana della Critica composta da

Beatrice Sartori Recondo (Spagna)

Nadine Richon (Svizzera)

Ab Zagt (Olanda)

ha scelto di assegnare il premio **SRG SSR Idée suisse/Settimana della Critica 2004** (del valore di 8.000 Frs.) a:

TOUCH THE SOUND

di Thomas Riedelsheimer (Germania/Scozia)

“Il regista è riuscito a farci entrare nel mondo della musicista sorda Evelyn Grennie. Il film descrive la libertà di un’artista che sa vincere il suo handicap e rivela il suo universo di suoni sconosciuti. Il regista ha splendidamente tradotto in immagini e suoni il mistero della sua arte e della sua gioia, quasi infantile, di creare e di vivere”

Menzione speciale a:

CALLING HEDY LAMARR

di Georg Misch (Germania/Austria/Inghilterra)

“Per il modo originale di ricordare un’icona del cinema quasi dimenticata. Sotto forma di “biopic”, il film si distingue per l’intelligenza della struttura, le rivelazioni sorprendenti e il contenuto emotivo, grazie alla preziosa testimonianza del figlio di Hedy Lamarr”

PREMIO DEL PUBBLICO

“Prix du Public UBS” 2004

al film

**HACALA HASURIT/THE SYRIAN BRIDE di Eran Riklis
(Israele/Francia/Germania)**